

ЭМОТИВНАЯ ЛЕКСИКА КАК СРЕДСТВО ВЫРАЖЕНИЯ ГЕНДЕРА В РОМАНАХ ДЕТЕКТИВНОГО ЖАНРА ДЖ. К. РОУЛИНГ

Киселёва Ирина Дмитриевна

*Аспирант, Государственный университет просвещения,
(г. Мытищи)
kiselyova-i.d@yandex.ru*

EMOTIVE VOCABULARY AS GENDER'S REPRESENTATION IN THE DETECTIVE NOVEL

I. Kiseleva

Summary: Aim. The aim of the article is to prove the hypothesis that gender can be represented with the help of emotive vocabulary and there are gender peculiarities that influence emotive vocabulary.

Methodology. The material for the study was the contemporary detective novels "The Cuckoo's Calling", "The Silkworm" written by R. Galbraith (a penname of J.K. Rowling). A continuous sampling method is used to collect examples of emotive vocabulary: endearment words, interjections, intensifiers, obscene words, vocabulary indicating an emotional state and assessment; analysis and synthesis were used to study the results; comparative analysis was applied to identify differences between masculine and feminine types of gender.

Results. The analysis showed that emotive vocabulary reflects gender in the text and the results obtained depict differences between masculine gender and feminine gender. Women often use affectionate words and vocabulary indicating an emotional state and assessment, men often use intensifiers. It is also important that women choose a literary language, and men choose obscene words.

Research implications. The findings contribute to the gender linguistic researches and knowledge about gender representation and can be used in lexicology, stylistics and text linguistics.

Keywords: gender, gender linguistics, emotive vocabulary, communication space, woman, man, masculinity, femininity, detective novel, J.K. Rowling.

Аннотация: Цель. Подтвердить гипотезу о том, что гендер находит выражение в эмотивной лексике в речи героев романов детективного жанра, а также существует гендерная специфика выражения эмоций в речи.

Процедура и методы. Материалом исследования послужили современные романы детективного жанра, написанные Дж. К. Роулинг под мужским псевдонимом Р. Гэлбрейт ("The Cuckoo's Calling", "The Silkworm"). В данной статье применён метод сплошной выборки для сбора эмотивной лексики: уменьшительно-ласкательных слов и обращений-димиутивов, междометий, интенсификаторов, сниженной лексики, а также лексики, указывающей на эмоциональное состояние и оценку; изучение полученных результатов осуществлено с помощью методов анализа и синтеза; с целью выявления различий между мужским и женским видами гендера применён сравнительный анализ.

Результаты. Исследование позволило определить, что эмотивная лексика в романах обусловлена гендером персонажей, на основе рассмотренной лексики, количественного подсчета и анализа тональности сделан вывод о том, что женские персонажи обладают фемининными и маскулинными чертами, в то время как подавляющее большинство мужских персонажей в детективных романах Дж. К. Роулинг наделено маскулинными чертами, что указывает на то, что, в целом, автор следует стереотипам о маскулинности и фемининности.

Теоретическая и практическая значимость. Сделанный вывод вносит вклад в развитие гендерной лингвистики и знаний о средствах выражения гендера и может быть использован в курсе лексикологии, стилистики и лингвистики текста.

Ключевые слова: гендер, гендерная лингвистика, эмотивная лексика, коммуникативное пространство, женщина, мужчина, маскулинность, фемининность, детективный жанр, Дж. К. Роулинг.

Введение

В современном обществе происходит трансформация гендерных ролей, что оказывает влияние на репрезентацию гендера в языке и обосновывает возрастающий интерес к нему ученых-лингвистов. В настоящее время гендер рассматривается в аспекте психолингвистики, социолингвистики и лингвокультурологии [1], широко исследуется в политическом дискурсе, интернет-коммуникациях и медиадискурсе.

Наполнение понятия «гендер» постоянно меняется, что находит отображение и в литературе. Интересом данной статьи является выражение гендера в детективном жанре средствами эмотивной лексики. Психологические исследования свидетельствуют о том, что между мужчинами и женщинами есть различия на уровне эмо-

ций, которые влияют на язык [2].

Актуальность данной работы состоит в том, что существует повышенный интерес к жанру детектива [3], о чём свидетельствует появление большего количества серий детективов. Детективный жанр может отражать общество, реалии современного мира, а также социальные роли людей. В то же время данный жанр остаётся малоизученным с точки зрения особенностей выражения в нём гендера. Научная новизна статьи состоит в том, что дополнен инструментарий исследований способов изучения гендера с помощью эмотивной лексики и предложено применение анализа тональности речи персонажей в серии детективного жанра определенного автора.

В данной работе ставится цель – изучение гендерно обусловленной эмотивной лексики в детективных

романах Дж. К. Роулинг. Для достижения поставленной цели в качестве материала исследования были выбраны романы детективного жанра Дж. К. Роулинг, пишущей под мужским псевдонимом Р. Гэлбрейт: "The Cuckoo's Calling" "The Silkworm".

Методом сплошной выборки были отобраны уменьшительно-ласкательные слова и обращения-диминывы, междометия, интенсификаторы, лексика, указывающая на эмоциональное состояние и оценку.

Далее был проведён анализ и синтез полученных результатов, а также сравнение частоты использования эмотивной книжной, нейтральной и сниженной лексики мужчинами и женщинами.

Понятие «гендер» и особенности гендерных различий

Термин «гендер» следует отличать от такого понятия, как «пол», который представляет биологическое явление, отображающее биологические различия между мужчинами и женщинами. Гендер представляет собой социальное явление, указывающее на психологические, общественные и культурные различия между людьми [4, с. 6].

В настоящее время насчитывается около 60 гендеров [1, стр. 114], и границы между ними размыты. Различают бинарную и небинарную (гендерквир) классификации гендеров. Бинарную классификацию составляют мужской гендер, связанный с маскулинностью (мужские черты поведения и психики), и женский гендер, выражающий фемининность (женские психологические и поведенческие особенности). Сейчас вне бинарной классификации выделяют андрогинный гендер, если проявляются и маскулинные, и фемининные черты [5].

В данной работе рассматриваются основные два гендера и ситуации, когда гендер совпадает с полом (мужской гендер – мужчина, женский гендер – женщина), а также трансгендер с учётом личной идентичности человека.

Различия между видами гендера обусловлены психологическими, биологическими и социокультурными нормами и отображаются в языке, о чём говорят зарубежные и отечественные лингвисты в своих работах [6; 7; 8]. Женщины больше нацелены на взаимодействие, поэтому женская речь эмоциональна, содержит оценочные прилагательные и усиления. Мужчины выражают независимость в разговоре, употребляют много терминов, специальной лексики, неологизмов и сниженной лексики в своей речи.

В целом, гендерные различия в языке обусловлены социальными ролями и психологическими особенностями. В.А. Маслова отмечает, что различия между языком двух видов гендера могут стираться, если повышается

уровень образования [6, с.129].

Гендерная специфика выражения эмоций и эмотивная лексика в детективном жанре

Гендерные различия могут проявляться на уровне эмоций [2]. Считается, что женскому гендеру присуще более яркое выражение эмоций. Отчасти это связано со строением мозга, например, у женщин есть «большие относительные объёмы корковых структур мозга», которые регулируют эмоции [9, с. 73]. Стоит отметить, что социум и воспитание тоже влияют на проявление эмоций у женщин и мужчин.

Исследования на основе текстов указывают на различие степени переживаний эмоций мужчинами и женщинами [2, с. 63]. Одним из вариантов выражения эмоций в языке является эмотивная лексика (лексика с эмотивной семантикой). По мнению В.И. Шаховского, основной функцией эмотивной лексики является «эмоциональное самовыражение говорящего» [10, с. 204].

Эмотивная лексика часто исследуется на примере художественных произведений, в частности в детективном жанре. Детективный жанр – жанр художественного произведения со своими специфическими чертами: 1) в сюжете есть преступление и расследование; 2) только часть элементов повествования выражается эксплицитно; 3) часто есть пять видов персонажей (сыщик, ассистент сыщика, преступник, пострадавший и свидетели); 4) жанр вызывает у читателей эмоциональное (страх, любопытство) и интеллектуальное напряжение (решение загадки). Немаловажным является то, что в детективах подчеркивают интеллектуальные способности и гениальность сыщика, а помощник сыщика уступает ему в интеллектуальном плане [11, с. 133-134]. В настоящее время детективный жанр широко изучается с точки зрения гендерного аспекта.

На основе вышеизложенных характеристик гендера и его возможного отображения в языке с помощью эмотивной лексики, а также черт детективного жанра были рассмотрены романы Дж.К. Роулинг. Данные книги отображают британское общество 2010-х г. и пластичность социальных ролей мужчин и женщин. Главными героями романа являются детектив Корморан Страйк и его ассистентка Робин Эллакотт, которые вместе распутывают преступления. В романах главные герои взаимодействуют между собой, общаются со свидетелями; также читателям показаны любовные, семейные, бытовые отношения различных персонажей.

В данной работе были отобраны 140 высказываний мужских персонажей и 140 высказываний женских персонажей, где изучались такие эмотивы как: уменьшительно-ласкательные слова и обращения диминывы, междометия, интенсификаторы, лексика, указывающая

на эмоциональное состояние и оценку.

Также изученный материал был разделен на тот, где представлена книжная и нейтральная лексика, и тот, где используется сниженная лексика.

При анализе лексики, указывающей на эмоциональное состояние мужчин и женщин, был сделан вывод о том, что женщины более прямо говорят о своих эмоциях (См. таблицу 1).

Например, одна из героинь романа "The Cuckoo's Calling" открыто говорит об испытанном ею шоке:

"...I was just so *shocked*..." [12 с. 129] / «...Я была так потрясена...». (здесь и далее перевод наш – И.Д.)

Когда Робин случайно будит своего начальника Корморана Страйка, она смущается и говорит:

"I'm sorry, Cormoran, I'm really sorry ..." [13, с. 11] / «Мне жаль, Корморан, мне очень жаль...».

В рассматриваемых романах мужчины реже женщин прямо говорят о своём эмоциональном состоянии и стараются называть эмоции, если не хотят обидеть других людей. Например, жених Робин Мэттью пытается пойти на компромисс, чтобы наладить отношения с ней:

"I've missed you" [13, с. 189] / «Я скучал по тебе».

Главный герой Корморан Страйк употребляет сниженную лексику, и в одной ситуации ему становится стыдно перед Робин:

"I'm sorry, R'bin..." [12, с. 256] / «Мне жаль, Робин...».

Также мужчины могут выразить своё отношение к ситуации, чтобы подчеркнуть искренность эмоций, например, один из героев выражает обеспокоенность пропажей другого героя-писателя:

"I'm worried about him" [13, с. 66] / «Я беспокоюсь о нём».

При анализе лексики, указывающей на оценку ситуаций, собеседников и объектов, стоит отметить, что женщины чаще мужчин употребляют лексемы с сильной эмоцией и оценки (См. таблицу 1).

Женщины используют больше литературной лексики, чтобы выразить палитру эмоций (печаль, страх, гнев, радость):

"That's so *fabulous*, baby! That's *fantastic*!" [12, с. 284] / «Это так шикарно, малыш! Это потрясающе!».

"...it's been a *horrible* shock for the family" [13, с. 114] / «...это было ужасным потрясением для семьи».

Мужчины реже дают оценку чему-либо или кому-либо, но переживают все те же эмоции, что и женщины, что заметно по фразам:

"She's in a *dreadful* state!" [12, с. 362] / «Она в ужасном

состоянии!».

"*Fantastic*!" [12, с. 97] / «Потрясающе!».

Стоит отметить, что мужчины отдают предпочтение сниженной лексике, если хотят особенно подчеркнуть отрицательную оценку:

"Stupid old *sod*" [13, с. 220] / «Глупый старый хрыч».

Также была изучена частотность употребления ласкательных обращений, имеющих эмоциональную сему (См. таблицу 1).

Женщины часто употребляют ласковые слова, чтобы выразить свою радость и симпатию к близким и мало знакомым людям:

"Call me *Marlene, love*" [12, с. 243] / «Называй меня Марлен, милая».

Также женщины говорят ласкательные слова, когда испытывают печаль, например, Робин страдает отцу своего жениха и говорит:

"*Poor thing*" [13, с. 53] / «Бедняга».

В качестве проявления любви и нежности женщины применяют уменьшительный суффикс -у, например, жена друга Корморана Страйка использует диминутивы: "*Cormy*", "*Timmy*" [13, с. 123] / «Корми», «Тимми».

Мужчины более сдержаны в проявлении эмоций и могут употреблять обращения-диминутивы в кругу близких людей, например, один из героев романов по отношению к своей подруге говорит "*sweetie*" [12, с. 211] / «дорогуша».

При исследовании междометий было отмечено, что женщины и мужчины употребляют их примерно с одинаковой частотой, но большинство междометий, которые использовали мужчины, содержали признаки сниженной лексики (См. таблицу 1).

Например, с помощью междометий можно выразить гнев или раздражение:

"*Oh, for God's sake*," said Ciara impatiently" [12, с. 272] / «О, ради всего святого», – нетерпеливо сказала Киара». В данном примере междометие "*oh*" усиливается идиомой "*for God's sake*".

Также можно выразить восторг:

"*God, his eyes*" [12, с. 158] / «Боже, его глаза».

С помощью междометий можно выразить страх или недоумение:

"*Christ almighty*, why didn't she call me?" [13, с. 224] / «Господь всемогущий, почему она не позвонила мне?».

В целом, мужчины так же, как и женщины, используют междометия для выражения различных эмоций, напри-

мер, печали:

"<...> but God, that's horrible..." [12, с. 238] / «<...> но, Боже, это ужасно...».

С помощью междометий выражается замешательство:
 "<...> dear, dear, I'm sure I've got a cory..." [13, с. 203] / «Боже мой, боже мой, уверен, у меня есть копия...».

Для отрицательных эмоций мужчины используют междометия, содержащие сниженную лексику:
 "Holy shit" [13, с. 89] / «Чёрт возьми».

Определённый интерес составляет изучение использования интенсификаторов. В рассмотренных нами высказываниях было обнаружено, что мужчины чаще женщин использовали интенсификаторы (См. таблицу 1). Но женщины употребляют больше интенсификаторов, относящихся к литературной лексике:

"<...> So, so sad" [12, с. 263] / «<...> Очень, очень грустно».

В высказываниях мужчин также были выявлены примеры интенсификаторов из литературной лексики:

"She's very, very weak now" [12, с. 239] / «Она очень, очень слаба сейчас».

Если женщины используют интенсификаторы со сниженной лексикой в случае отрицательных эмоций, то мужчины выражают разные виды эмоций, например, гнев или восхищение:

"You've gotta be fucking joking" [13, с. 214] / «Офигеть, ты должно быть шутишь».

"<...>You've done bloody well, Robin" [12, с. 303] / «<...>Ты чертовски хорошо поработала, Робин».

Стоит обратить внимание, что в целом женщины и мужчины часто используют сниженную лексику в случае отрицательных эмоций (гнев, печаль, раздражение). В таблице 1 представлены данные о том, что мужчины употребляют сниженную лексику почти в 3 раза чаще, чем женщины (См. таблицу 1).

Анализ тональности предложений с использованием

сниженной лексики проводился средствами онлайн-сервиса Free Sentiment Analyzer, который показал, что среднее значение оценочной лексики у женщин составляет 24, а у мужчин данный показатель составляет -4. Среднее значение сниженной лексики у женщин составляет около -62, а у мужчин среднее значение составляет -81, что говорит о значительном негативном посыле сниженной лексики у обоих полов. Следовательно, у мужчин коэффициент негативной тональности речи выше, чем у женщин.

В ходе исследования было выявлено то, что 2 из 21 мужских персонажей помимо маскулинных черт также обладают выраженными фемининными чертами. Это персонажи книги "The Cuckoo's Calling" – Джон Бристоу, герой-антагонист, а также дизайнер Ги Соме, друг погибшей девушки. В своей речи Джон Бристоу употребляет значительное количество междометий, оценочной лексики и лексики, указывающей на эмоциональное состояние, а Ги Соме часто использует оценочную лексику и обращения-диминутивы. Можно отметить, что в детективных романах Дж.К. Роулинг есть персонажи-мужчины, проявляющие фемининные черты, тем не менее, большинство персонажей демонстрирует маскулинные черты.

Рассмотрев 21 женский персонаж данных произведений, мы обнаружили, что 8 героинь используют в своей речи сниженную лексику, характеризуя ситуации и людей, а также употребляют эмоциональные междометия и интенсификаторы, что может указывать на проявление в женщинах маскулинных черт.

На основе рассмотренных примеров можно сделать вывод, что эмотивная лексика помогает отобразить гендер в художественных текстах, а именно в романах детективного жанра. Существуют различия в употреблении литературного языка и сниженной лексики для выражения эмоций. Мужчины и женщины переживают схожие эмоции, но выражают их по-разному, например, женщины более прямо говорят о своих эмоциях, используют лексику со значением оценки, а также чаще употребляют литературную лексику. В исследованных романах

Таблица 1.

Количество представленных примеров эмотивной лексики для выражения гендера.

Эмотивная лексика	Книжная и нейтральная лексика		Сниженная лексика	
	Женщины	Мужчины	Женщины	Мужчины
лексика, указывающая на оценку ситуаций	39	20	16	24
лексика, указывающая на эмоциональное состояние	12	8	-	-
уменьшительно-ласкательные слова	17	6	-	-
междометия	73	49	-	29
интенсификаторы	21	8	19	46

Источник: составлено автором на основании количественного подсчета эмотивной лексики в романах Дж. К. Роулинг "The Cuckoo's Calling" и "The Silkworm"

мужчины чаще женщин употребляли интенсификаторы, но значительная часть содержала сниженную лексику, к которой, возможно, мужчины прибегают, чтобы показать своё превосходство в разговоре, выразить определённую долю агрессии или снизить эмоциональный накал.

В романах Дж.К. Роулинг "The Cuckoo's Calling" и "The Silkworm" в образах мужчин выражена маскулинность, но в редких случаях может быть представлена и фемининность, которая была выявлена у двух мужских персонажей, например, на это может указывать использование междометий, оценочной лексики и лексики, указывающей на эмоциональное состояние. У женщин выражена фемининность, но некоторые героини демонстрируют и маскулинные черты. В целом, в своих романах "The Cuckoo's Calling" и "The Silkworm" Дж.К. Роулинг придерживается традиционных гендерных норм и показывает стереотипные маскулинные черты в мужчинах и фемининные черты у женщин.

Заключение

Таким образом, одним из способов выражения гендера является использование эмотивной лексики, которая объясняет поведение и внутренние переживания героев и позволяет рассмотреть гендерные особенности, отображённые в языке. Использование данной

лексики героями в романах детективного жанра британской писательницы Дж. К. Роулинг может указать на гендерную принадлежность персонажа. Несмотря на меняющийся взгляд на гендерные особенности мужчин и женщин на западе, автор отображает стереотипные черты маскулинности и фемининности у героев рассмотренных в данной статье произведений. Большинство мужских персонажей вне зависимости от роли (сыщик-свидетель) и рода деятельности (детектив, писатель, госслужащий, дизайнер), выражают маскулинность: скрывают эмоции, редко говорят о своём эмоциональном состоянии и дают оценку явлениям, мало употребляют ласкательные слов в речи, но часто выражают свои эмоции посредством сниженной лексики. Дж.К. Роулинг наделяет одного антагониста мужского пола не только маскулинными чертами, но и фемининными (значительное использование междометий, лексики со значением оценки), а также фемининные черты речи были отмечены у персонажа-модельера (оценочная лексика, обращения-диминутивы). Женские персонажи в двух романах обладают фемининными чертами (значительное количество междометий, оценочных слов, уменьшительно-ласкательных форм, интенсификаторов), но у некоторых героинь (чаще всего средний или низший класс общества) наблюдается употребление сниженной лексики в речи, что может относиться к проявлению маскулинных черт.

ЛИТЕРАТУРА

1. Кирилина А.В. Гендер и гендерная лингвистика на рубеже третьего тысячелетия // Вопросы психолингвистики. — 2021. — № 3 (49). — С. 109–147. DOI: 10.30982/2077-5911-2021-49-3-109-147.
2. Колпакова Л.В. Проявление гендерной специфики эмоциональной сферы личности в языке // Вестник ТГПУ. — 2018. — № 6 (195). — С. 62–67. DOI: 10.23951/1609-624X-2018-6-62-67.
3. Георгинова Н.Ю. Детективный жанр: причины популярности / Н. Ю. Георгинова // Научный диалог. — 2013. — № 5(17). — С. 173–186.
4. Воронина О.А. Гендерная культура в России: традиции и новации. — М.: Институт философии Российской академии наук, 2018. — 111 с.
5. Малахаева С.К. Гендерная идентичность в условиях современного мира / С.К. Малахаева, А.А. Пашенцева // Молодой ученый. — 2021. — № 23 (365). — С. 474–478.
6. Маслова В.А. Лингвокультурология. — М.: Изд. центр «Академия», 2004. — 208 с.
7. Lakoff R. Language and Woman's Place [Эл. Ресурс]. URL: https://web.stanford.edu/class/linguist156/Lakoff_1973.pdf (дата обращения: 10.03.2022).
8. Tannen D. That's Not What I Meant! How conversational style makes or breaks relationships. N.Y.: Harper, 2011. — 214 p.
9. Полунина А.Г., Брюн Е.А. Нейроанатомические особенности головного мозга у мужчин и женщин // Анналы клинической и экспериментальной неврологии. — 2017. — №11 (3). — С. 68–75. DOI: 10.18454/ACEN.2017.3.10.
10. Шаховский В.И. Лингвистическая теория эмоций. — М.: Гнозис, 2008. — 416 с.
11. Жолос Л.М. Особенности интерпретации детективного дискурса в современном английском языке / Л.М. Жолос, Л.П. Сардалова // Гуманитарные и социальные науки. — 2020. — № 6. — С. 132–138. — DOI 10.18522/2070-1403-2020-83-6-132-138. — EDN BVZPIE.
12. Galbraith R. The Cuckoo's Calling [Эл. Ресурс]. URL: https://worldfabibooks.files.wordpress.com/2013/10/the-cuckoo_s-calling-robert-galbraith-j-k-rowling.pdf (дата обращения: 10.03.2024).
13. Galbraith R. The Silkworm [Эл. Ресурс]. URL: https://howpotter.files.wordpress.com/2016/07/robert_galbraith_j_k_rowling_-_the_silkworm1.pdf (дата обращения: 10.03.2024).

© Киселёва Ирина Дмитриевна (kiselyova-i.d@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»